REAL ACADEMIA DE BUENAS LETRAS DE BARCELONA

SESIÓN PÚBLICA INAUGURAL

CELEBRADA EL DÍA 12 DE ENERO DE 1902





BARCELONA

Imprenta de la Casa provincial de Caridad

Calle de Montealegre, número 5

RESEÑA DE LOS TRABAJOS DE LA ACADEMIA

POR EL SECRETARIO

D. Joaquin Miret y Sans

Señores:

Catorce años han transcurrido desde que en este mismo salón y en solemnidad análoga á la presente, dedicada á honrar la memoria de una de las primeras figuras literarias de nuestro país, el académico entonces secretario dió cuenta detallada de todos los trabajos practicados por esta Corporación, desde el mes de febrero de 1884 hasta el dia 10 de abril de 1887, fecha de aquella sesión extraordinaria en honor del insigne Manuel Milá y Fontanals.

Mucho más extenso es el periodo que me toca hoy reseñar, por razón del cargo que desempeño y en cumplimiento de prescripciones reglamentarias; sobrado extenso para que me permita relatar minuciosamente las diversas tareas de la Academia y señalar con la detención que se requiere la personalidad literaria de tantos miembros ilustres de esta Corporación como nos ha arrebatado la muerte en estos últimos años. De uno de ellos, del que fué por tanto tiempo y con tanto celo presidente, del inolvidable Gayter del Llobregat, vais muy pronto à conocer y admirar los grandes rasgos de su vida literaria, dibujados por la incomparable pluma de otro maestro en la Gaya Sciencia.

Permitidme, pues, señores, que por respeto à la notoriedad de los nombres que debo recordar, invierta el orden acostumbrado en esta clase de trabajos y comience rindiendo el tributo debido siempre à los que abandonaron este mundo, después de luchar valientemente en favor del progreso y perfeccionamiento de las letras catalanas.

Además de Rubió y Ors, la Academia ha perdido desde 1887 socios tan respetables como D. Manuel Torres y Torrents, quien por espacio de cuarenta años fué asiduo cooperador de las tareas académicas; el Reverendo Dr. D. Felipe Vergés y Permanyer, catedrático de esta

Universidad, tan notable en los estudios de disciplina eclesiástica; don José Flaquer y Fraisse, miembro también del claustro universitario y hombre de selecta crudición histórica; D. Ramón de Siscar, eminente latinista, traductor correctisimo de las Georgias de Virgilio, numismático y monografista histórico; D. Manuel Angelón, autor de celebradas obras de imaginación y traductor de diversas obras históricas de escritores alemanes; D. Gregorio Amado Larrosa, publicista y hombre de letras, que había brillado principalmente en la prensa periódica; D. Dámaso Calvet, el inspirado poeta, autor de la Mallorca cristiana, bello poema de uno de los más grandes hechos que recuerda nuestra gloriosa historia; D. Manuel de Bofarull, historiografo que produjo numerosos trabajos de tanto mérito como utilidad y que continuó con celo la obra iniciada por su padre, Colección de documentos inéditos del Archivo de la Corona de Aragón, que ha contribuído en mucho al desarrollo de los estudios histórices en Cataluña: D. Antonio de Befarull, también como su deudo antes citado, notable historiador á la par que literato de tanto ingenio como erudición, de lo que dió brillante muestra con su célebre novela La Orfaneta de Menargues; D. Luis Cutchet, quien, si dedicó largo tiempo à los estudios económicos, no dejó abandonados los literarios é históricos, fruto de los cuales fueron algunas obras que como La Cataluna vindicada, honraran perpetuamente su nombre; D. Emilio Pi y Mo. list, escritor atildado, que segun es sabido de todos, hizo con su libro Primores del Quijote en el concepto médico psicológico, un verdadoro alarde de ingenio y de ciencia; D. Cayetano Vidal y Valenciano, que desempeño con extraordinario celo la presidencia de esta Corporación desde 1889 hasta su fallecimiento en agosto de 1892, autor, entre otras muchas obras, de la celebrada novela Rosada d'istiu y del magnifico cuadro de costumbres catalanas La vida en lo camp; don Víctor Gebhardt, historiador y filólogo muy aventajado, de lo que nos dió prueba patente en su Historia general de España y de sus Indias, de la que se han impreso tres ediciones, y en Lo siti de Girona en lo any 1809, premiada en los Juegos Florales; D. Joaquín Fontanals del Castillo, dedicado á serios estudios de la historia del arte, especialmente del oriental antiguo, que le dieron motivo para varias lecturas en sesiones de esta Corporación, según expondremos más adelante; D. José Coroleu é Inglada, investigador infatigable, historiógrafo á la moderna, que en unión con nuestro compañero señor Pella, escribió el estudio jurídico y comparativo de la organización de Las Cortes catalanas, uno de los libros más interesantes que ha producido nuestro renacimiento histórico-literario, autor también del notable cuadro de costumbres políticas del siglo XVII, Claris y son temps; D. Mariano Aguiló y Fuster, aquel à quien cuantos trabajan en el progreso de las letras catalanas llamaban y llaman el maestro

que llegó à desenterrar tantos secretos de nuestra lengua y tanto hizo para elevarla de nuevo y eunoblecerla; D. Eduardo Vidal y Valenciano, ingenioso poeta dramático, uno de los primeros que trabajaron en el establecimiento del teatro regional, autor siempre celebrado de Tal farás tal trobarás y de Tal hi va que no s'ho creu: D. Francisco Miquel y Badía, que brilló como crítico literario y artístico, arqueólogo de grandes conocimientos, de los que dió muestra en su historia de La Habitación humana; D. Félix María Falguera, catedrático de esta Universidad, dedicado á estudios sobre el antiguo derecho de Cataluña, y de un modo especial en el importantisimo punto de la prescripcion; y por último, D. Francisco Maspons y Labros, que nos ha sido recientemente arrebatado por la muerte, encontrándose en el desempeño de la presidencia de esta Corporación, cuyos méritos y obras no debo recordaros siquiera, que bien conocidos y estimados las tenemos todos cuantos anhelamos imitar á aquel varón justo y bondadoso como pocos, que tanto amó á Cataluña y que ocupó siempre dignamente su puesto en la falange que combate con ardor por el progreso de su Historia y de su Literatura.

Si después de emmerar las pérdidas sufridas en la clase de los académicos numerarios, debiese hacerlo con las de honorarios y correspondientes, sería interminable esta relación necrológica; en ella veríais nombres igualmente ilustres de otros muchos adalides de la causa de nuestro renacimiento; Pleyan de Porta, Reverendo Parasols, Alvaro Campaner, Salarich, Serra y Campdelacreu, Girbal, María Mendoza de Vives, Ros de Olano, Mañé y Flaquer, Celestino Pujol y Víctor Balaguer, para no citar más que los nacionales, vinieron a hacer más grande y más doloroso el sentimiento que la Corporación ha experimentado, sentimiento que comparten con ella la Iglesia, la Universidad y el Foro.

Pero, como es ley universal de todos los organismos que para vivir deben constantemente renovarse, esta Academia ha procurado el ingreso de otras personas, conocidas todas, menos el que en estos momentos tiene el honor de hablaros, por sus relevantes méritos, en la república de las letras. Diez y seis recepciones de nuevos académicos de número han tenido lugar en el período que me toca reseñar, y en ellas se ha realizado con rigurosa fidelidad lo preceptuado por los Estatutos reformados en 1885, es decir, que la Corporación ha recibido y publicado otros tantos discursos de entrada, en los que salva siempre la referencia al mío, desprovisto de todo valor, veréis en la varie, dad de los temas tratados y en la profundidad de los conceptos que contienen, la justicia y el acierto con que se ha procedido en el llamamiento à las filas académicas, de estos soldados del ejército literario de Cataluña.

El primer discurso de recepción leido en la Academia fué el del

inspirado vate D. Francisco Ubach y Vinyeta, en que estudió y censuró muy justa y valientemente las omisiones y tergiversaciones de los gloriosos hechos de nuestra Historia regional, realizadas por los principales autores de la Historia general de España, observándose la tendencia á reducir á los estrechos límites de la región castellana los de la total nacionalidad. D. Antonio Rubió y Lluch, digno sucesor de aquel ilustre literato del que vais á conocer hoy su necrologia, trató, en su discurso de entrada, del renacimiento clásico en la literatura catalana, para probar que por efecto de múltiples causas, que no es del caso apuntar, aquel movimiento no pasó de los siglos xiv y xv en nuestro país y que fué más italiano que clásico; el discurso del doctor D. Buenaventura Ribas, presbítero, fué dedicado á la bella y grandiosa figura de San Ramón de Penyafort, presentando una notable investigación acerca del lugar del nacimiento del sabio compilador de las Decretales; inmediatamente después del discurso del Dr. Ribas vino el de D. Guillermo María de Brocá, y como si aquel asunto hubiese despertado en este señor académico la idea del estudio dai Rey que tan intimas, constantes y trascendentales relaciones había mantenido con San Ramón de Penyafort, dedico su atención a Jaime I, genio político que sintetiza todos los ideales y luchas, virtudes y vicios de su época.

Interesante, por pertenecer á una clase de estudios muy poco cultivados en España, resultó el discurso de D. Fernando de Sagarra y de Siscar, demostración perfecta de que la sigilografía es una parte integrante de la arqueologia y un auxiliar de la Historia, manantial fecundo de datos para la Indumentaria, la Heráldica y la Paleografía.

De una manera espléndida pagó el sabio escolapio Padre Eduardo Llanas su entrada en nuestra Corporación; su discurso dedicado á la ubicación de las poblaciones catalano-romanas y á los servicios que la arqueología viaria presta á la Geografía histórica, es de capital interés para el conocimiento de la colonización romana en nuestro país.

No menor interés despierta el discurso de D. Francisco Carreras y Candi, verdadero alegato en favor de la begemonia de la ciudad de Barcelona en Cataluña durante el siglo xv y de la intervención que los graves concelleres harceloneses tenían en todos los asuntos públicos y en los trabajos de utilidad general para el Principado.

La figura de fray Juan Tomás de Rocaberti, una de las más interesantes del siglo xvii en España, héroe muy principal de la lucha ardiente del galicanismo, poco apreciado y casi desconocido en nuestra tierra, prestó tema para el discurso reglamentario al virtuoso y esclarecido sacerdote Dr. D. José Torras y Bages, hoy ilustre obispo de Vich, lumbrera brillantísima de la Iglesia y de la Literatura.

También el precepto reglamentario sobre la solemnidad de la recepción académica condujo á D. Eduardo Vidal y Valenciano á disertar acerca del estado actual de la literatura dramática española, para descubrir entre el desorden, entre la falta de fijeza y de dirección consciente en las letras de nuestra patria, los primeros síntomas de saludable reacción y progresivo renacimiento del teatro nacional.

El docto presbítero D. Juan Codina formó para la debida ofrenda á la Academia que le había llamado á su seno por voto unánime, una notable antología con hermosas fiores literarias de Jeremias, que conquistan para el profeta de las lamentaciones un sitio de honor en la literatura hebrea.

De las formas modernas de la Historia tomó asunto D. Andrés Giménez Soler para demostrar la inutilidad de aquellas historias clásicas, en donde lo más era la forma elegante y pulcra, y afirmar la necesidad de la investigación concienzada y la importancia capital de la colección diplomática. Estas opiniones del muy crudito miembro del Cuerpo de Archiveros Bibliotecarios, son las destinadas afortunadamente à prevalecer, amparadas por nuestra época crítica y positivista, que desterrará perpetuamente la retórica de aquel género literario.

El respetable sacerdote Dr. D. Clemente Cortejón vino con su discurso á rendir entusiasta homenaje á los literatos entalanes que escribieron en la bellísima lengua de Cervantes. Desde Boscán hasta Campmany, Milá, y Coll y Vehí, á ninguno omitió de cuantos han sabido manejar el había castellana con corrección y galanura iguales á los mejores escritores nativos de Castilla.

Entregado desde largos años D. Angel Bas y Amigó á serios estudios de filosofía política, eligió para tema de su discurso un punto tan interesante dentro de esta rama de las ciencias morales, cual es el cometido del elemento social activo en la constitución y funcionamiento del Estado.

El que tiene en estos momentos el honor de ocupar vuestra atención, eligió para asunto de la reglamentaria ofrenda, que deben presentar todos cuantos han sido llamados á ingresar en este Cuerpo literario, la expansión y dominación que Cataluña ejerció sobre los pueblos de la Galia meridional, presentadas en un cuadro general, cuadro que resultó tan pobre de dibujo y de color, como débiles eran el ingenio y habilidad del artista.

Muy distinta en mérito fué la obra presentada en cumplimiento del citado precepto por el eruditísimo catedrático de la Universidad Central, D. Eduardo de Hinojosa. El estudio de la condición de las ciases rurales en la Edad Media es de interés siempre, pero este se hace para nosotros capital, cuando el estudio se fija principalmente en la pagesía de remensa, especialidad de las instituciones catalanas, que el recipiendario trató bajo todos sus aspectos con perfecta competencía.

El Dr. D. Luis Comenge y Ferrer, último de los académicos electos que verificó su solemne entrada hasta el presente día, obsequió á la Corporación y á la Literatura patria, con una bella demostración de la fraternidad existente entre la Medicina y las Letras, que es á la vez la justificación de las intimas relaciones que entre aquélla y éstas siempre existieron, porque cuantos han cultivado la Belleza en las manifestaciones que en el hombre se cimentan, para lograr resultado lisonjero han debido constituirse en observadores de la naturaleza, en contempladores de fenómenos biológicos.

Aparte de esta serie de selemnidades académicas, se han celebrado otras dos sesiones extraordinarias, dedicadas, no á dar posesión á los nuevos caballeros en este noble palenque, sino por el contrario, á honrar á veteranos ilustres. El 17 de octubre de 1888, con ocasión de la Exposición Universal, visitó nuestra ciudad el estadista y literato don Antonio Cánovas del Castillo, y esta Academia resolvió celebrar una solemne sesión en honor de aquel insigne Director de la Academia de la Historia, en justa correspondencia à la atención que esta última habia demostrado anteriormente, enviando un delegado especial que la representó en la sesión dedicada à honrar la memoria de Milá y Fontanals. En aquel solemne acto D. Francisco de Bofarull leyó un trabajo acerca de la predilección que el Empcrador Carlos V tenía por los catalanes, D. José Coroleu dió á conocer su estudio histórico del reinado de Juan I, el rey amador de la gentileza, y D. Victor Balaguer expuso nuevas consideraciones sobre la Civilización de los provenzales y catalanes. Cánovas, hablando en la doble representación de las Reales Academias de la Historia y de la Lengua, expresó su profundo agradecimiento y supo apreciar el valor de todas las manifestaciones de la vida regional, coronadas por la unidad de la patria.

La otra solemnidad á que he hecho referencia, fué la sesión en conmemoración del quincuagésimo año del ingreso de D. Joaquín kubió y Ors en nuestra Corporación. Se celebró el día 11 de marzo de 1894, y en ella el anciano Gayter del Llobregat pagó con creces el obsequio que recibía, leyendo su hermoso trabajo acerca del provenzalista catalán Antonio de Bastero. Grande fué la satisfacción con que la Academia organizó aquella honrosa distinción, porque en muy raras ocasiones le es permitido eclebrar las bodas de oro de alguno de sus esclarecidos individuos de número.

Si bien no revistiendo carácter de sesión extraordinaria, lo fué de hecho la que tuvo lugar el día 17 de mayo de 1890, por haber asistido á la misma el afamado literato alemán D. Juan Fastenrath, hispanófilo de alto vuelo, crítico de certera penetración, autor entre muchas obras que nos interesan directamente, de la intitulada Los trovadores catalanes contemporáneos, en la que ha presentado numerosas composiciones vertidas del catalán á la lengua alemana. El Sr. Fastenrath,

dijo en la mencionada sesión un bello discurso para expresar su amor intenso á nuestra literatura.

Para dar cuenta, de la manera más sucinta posible, de los numerosos trabajos leídos en las sesiones ordinarias del período que estoy reseñando, es preciso dividirlos en tres grupos; literarios, históricos y arqueológicos. Se aproximan al número de ochenta las referidas disertaciones, y por las que han sido publicadas ya y que forman los volúmenes V, VI, VII y parte del VIII de las Memorias de la Academia, podréis juzgar de su mérito y de la importancia que tienen para el progreso de la Historia regional en primer término.

Empiezo enumerando los trabajos de carácter meramente literario, agrupándolos según los géneros á que corresponden. La preferencia es debida siempre á la poesía, cultivada con notable fortuna dentro de nuestro renacimiento.

D. Joaquín Riera y Bertrán dió icctura á sus inspiradas composiciones Patria catalana, Somni, Clar de lluna y sobre todas La Pagesta, que fué premiada en los Juegos Florales de 1887. D. Francisco Ubach y Vinyeta leyó también Lo Cavaller de Besalú, la Serp real y otras que hoy forman su delicada colección titulada Non romançar catalá. D. Celestino Barallat, al dar á conocer curiosas observaciones críticas sobre las diferentes traducciones españolas de la oda Il cinque maggio, de Manzoni, presentó un ensayo propio de dicha traducción. D. Dámaso Calvet, el insigne cantor de la gloriosa conquista de Mallorca, leyó sus bellas composiciones La punta del diamant y Soneto á Jesús crucificat.

En el género dramático debo mencionar el drama histórico Luter, escrito en lengua catalana por Rubió y Ors, y del que leyó parte en una de las scsiones de 1887, y el drama también histórico y en lengua regional, debido á la pluma del antes citado Sr. Calvet, titulado Sibila de Fortiá, fundado en la tradición ó leyenda. del cambio, efectuado en la cuna, del real infante que después se llamó Pedro el Ceremonioso.

Más numerosos, porque son en realidad más propios del carácter y de la misión de la Academia, resultan los trabajos de crítica é historia literarias. D. Cayetano Vidal de Valenciano dió en distintas ocasiones prueba de que conocía la importancia creciente de esta clase de estudios. En 1889 dió lectura á una Memoria muy erudita acerca de los imitadores, traductores y comentadores españoles de la Divina Comedia, fijándose principalmente en las obras alegóricas de Francisco Imperial, de Juan de Mena y del catalán Rocaberti; y otra titulada El mundo invisible en la literatura catalana, fundada en las primeras fases de la literatura popular de los pueblos antiguos. Aunque en rigor no es un trabajo de crítica, debemos recordar una tercera lectura hecha por el propio Sr. Vidal, de unos curiosos apuntes sobre las varia-

ciones realizadas en las costumbres de Villafranca del Panadés, à mediados del siglo xix, con el título de Memorias d'un infant.

Por Rubió y Ors fué leída la comunicación que en 1887 pasó el señor Puiggarí de Perpiñá, á esta Academia, acerca de las traducciones rosellonesas de Atalia, Esther, Policucte y Zaida, debidas la segunda y la cuarta á fray Miquel Ribes, prior de Cuxá, emigrado de Francia cuando la Revolución, y refugiado en Sant Cugat del Vallés. Rubió añadió nuevos datos y observaciones sobre estos trabajos literarios.

Un curioso códice del archivo del señor Marqués de Barbará, dió á conocer D. Francisco de Bofarull; es de últimos del siglo xv, y contiene una colección de composiciones en prosa y verso de Vidal de Boyó, Pere Corbella, Diego de Castro, Joan de Sant-Climent, Pere Joan Ferrer, Bernat Turell y otros escritores catalanes.

El P. Juan Vermans presentó asimismo á la Academia, un trabajo sobre treinta manuscritos del poeta Juan Roig de Corella, encontrados en la Biblioteca de Mayans.

Critica muy severa hizo D. Celestino Barallat de la traducción, por Moratín, de la escena del enterramiento de Ofelia, de Shakespeare, señalando todos sus errores, y demostrando que para dicha traducción es más apta la lengua catalana que la castellana. D. José Ramón de Luanco leyó un notable estudio del libro El Fénix, atribuído al famoso Arnau de Vilanova, pero que dicho señor cree ser de autor desconocido, y posteriormente presentó otro estudio de las obras de alquímia de Arnau, en el que vino á probar que no fué un alquimista práctico, sino que se dedicó á esa ciencia por afán de conocimientos enciclopédicos.

Muchos son los turnos de lectura consumidos en el período de referencia, por el infatigable crítico Sr. Rubió y Lluch. Además de la noticia del libro Etudes sur l'Espagne, de Morel-Fatio, en el que se da idea de cómo comprendio Francia la Edad Media en la Península, y de la de Curial y Guelfa, novela catalana del siglo xv, recientemente publicada, ha tratado también del movimiento literario en la República americana del Ecuador, y de los orígenes del Renacimiento literario en Cataluña, y sobre todo ha dado á canocer un estudio sumamente interesante acerca de los traductores y comentadores de Séneca en la literatura catalana, en el que hace notar que el cultivo de las obras de este célebre escritor, se introdujo en Cataluña un siglo antes que en Castilla.

Pocos son los trabajos referentes á las lenguas catalana y castellana que debemos registrar, y el más importante de ellos, ha sido sin duda alguna el estudio del Sr. Balari acerca de los intensivos ó superlativos en nuestro idioma regional. El Sr. Coroleu leyó otro titulado La llengua materna, y el Sr. Luanco uno acerca del abuso de neologismos en el habla castellana. La actividad de la Academia se ha dirigido principalmente à la Historia de Cataluña. En este punto es donde puede mejor apreciarse la labor de esta Corporación. En la clase de monografías de poblaciones debemos citar las de la villa de Montblanch y del pueblo de Sant Martí de Provensals, escritas por D. Francisco de Bofarull; la de Molins de Rey y castillos de Olorde y Ciuró, formada por D. Francisco Maspons y Labrós; la del Castillo de Nier y Baronía de Aransa, obra de D. Celestino Barallat, quien leyó también un trabajo sobre Montserrat y sus leyendas. Aun cuando no son monografías de pueblos, debemos mencionar en este grupo la meticia histórica del Real sitio de Bellesguart, escrita por el Sr. Carreras Candi y los apuntes y documentos referentes á la montaña de Montjuich y su cementerio hebreo, que presentó el mencionado señor de Bofarull.

En el concepto de biografías podemos también enumerar trabajos importantes. La gallarda pluma del Sr. Pi y Molist trazó el estudio crítico de la personalidad literaria de D. Luis de Mayora, de muy grandes conocimientos en la gramática y la heráldica, y el señor de Bofarull reseñó la vida ejemplar de nuestro malogrado correspondiente en Roma, Monseñor Carini, eruditísimo escritor, prefecto de la Biblioteca Vaticana.

No son ya sencillas biografías, sino trabajos de profunda investigación y de crítica histórica y literaria á la vez los dedicados por el Rdo. Sr. D. Buenaventura Ribas á la figura grandiosa de San Ramón de Penyafort y por el Sr. Rubió y Lluch á los viajes del insigne cronista Muntaner, en el que estudió sus excursiones á Sicilia, Malta, Rumanía y Anatolia.

La historia de las instituciones y de las costumbres de la Edad Media, que tantos progresos hace en los principales centros científicos de Europa desde los últimos años, ha estado también dignamente representada entre las distintas tareas académicas. Tres Memorias de esta clase presentó el malogrado historiógrafo Sr. Coroleu; en una de ellas estudió el feudalismo en Cataluña, explicando el verdadero sentido de las palabras que designan los diversos vasallos y sus homenajes, y formando una síntesis de las costumbres de Pere Albert; en otra trató de la civilización catalana en el siglo xiv, para demostrar la independencia en que vivían los nobles; en esta Memoria dió, por cierto, muy curiosos datos de la vida en los castillos feudales, de sus medios de defensa, de sus depósitos del agua, de su armamento, y terminó señalando la influencia de aquellas costumbres en la agricultura. En la tercera, al formular Coroleu un proyecto de constitución municipal en un Estado federal, estudió con mucho acierto la organización de los Municipios en la Edad Media.

Por su parte el Sr. Pella presentó también dos trabajos históricos de la misma especie. En el primero, al describir la construcción de los castillos y la vida en ellos, especialmente en el nordeste de Cataluña, hizo interesantes observaciones acerca de los tres malos usos, llamados intestia, exorquia y cogucia. En el segundo trató de la guerra social promovida por los remensas en el siglo xv, aportando numerosos datos inéditos de los referidos payeses en el Empurdá.

También se ocupó de la pagesta el Sr. Maspons, pero no precisamente de aquella clase sujeta á servidumbre, sino de la gente campesina en general, como fuente de estudio de las costumbres catalanas antiguas.

La Memoria leida por D. Andrés Giménez Soler, acerca del poder judicial en la Corona de Aragón, llena de noticias hasta hoy desconocidas, obra tan importante por la investigación como por la crítica, es uno de los trabajos que en el grupo de la historia de las instituciones más han honrado á esta Corporación El Sr. Carreras Candi nos dió asimismo analizado el Sumari de batalla á ultransa de Pere Joan Ferrer, obra interesante para el conocimiento de esta antigua costumbre caballeresca. D. Luís Comenge leyó hace poco tiempo un crudito estudio acerca del verdadero significado de la frase perdre 't puny, empleada para designar una pena medioeval, publicado ya en el Boletín de esta Academia, y que ha merecido generales elogios. Por último, el que ocupa en estos momentos vuestra atención leyó un trabajo acerca de la institución del vizconde en Cataluña, y especialmente en el condado particular de Cerdaña.

Guardan alguna relación con la historia de las costumbres, una Memoria del Sr. de Luanco, referente á la minería en nuestro país, durante el período de los condes-reyes aragoneses, y otra del citado señor Carreras sobre los palomares en despoblado que existían antiguamente, y que constituían una de las raras prerrogativas de los señores feudales.

En cuanto á monografías sobre puntos de la historia política de Cataluña han sido presentadas á la Academia algunas verdaderamente notables.

El Ducado catalán de Atenas en el reinado de Juan I, nuevo estudio leído en 1895 por el Sr. Rubió y Lluch, quien ya había publicado anteriormente otras Memorias sobre la dominación catalana en Oriente, ha venido á demostrar documentalmente, que esta dominación no terminó en 1385, como suponen varios historiadores griegos, sino que se prolongó hasta 1388, respecto del Atica y Beocia y hasta 1390, respecto de la Fócida y la Lócrida. D. Francisco Romaní y Puigdengolas escribió un trabajo sobre la dominación goda en la península ibérica, en el que hizo resaltar la irregularidad geogrática del establecimiento gótico en estos territorios, y como despertaron á la vida las antiguas regiones al influjo de diversas gentes. Está publicado en el volumen VI de las Memorias de esta Corporación. En el volumen VII

hay otro trabajo de importancia capital para la historia política, debido á la erudición del Sr. Giménez Soler. Es un estudio imparcial y detenido acerca D. Jaime el Desdichado, último conde de Urgell, que contiene una extensa y muy notable colección diplomática, de la que emanan nuevos rayos de luz sobre el Hamado compromiso de Caspe y los tristes sucesos que después ocurrieron.

D. Francisco de Bofaruli ha leído también varios estudios de osta clase en la Academia. En el titulado Antigua Marina catalana dió à conocer documentos que no vió Campmany y publicó una carta marina liceba en Mallorca en el siglo xvi. En la Generación de Juan I, probó el mayor número de hijos que tuvo este monarca y observó la desgracia de la familia real, que à pesar de aquella prole numerosa iba à quedar en breve extinguida y à conducir à la confederación catalano-aragonesa à su destrucción. En el Testamento de Ramón Lult y la Escuela Luliana en Barcelona, al publicar la última voluntad de aquel famoso personaje, nos pone à la vez de manifiesto la importancia que tuvo en Barcelona el estudio de las doctrinas del filósofo mallorquín en los siglos xiv y xv.

D. Francisco Maspons y Labrós ha aprovechado los datos que pudo recoger de la vida desordenada de Ugo de Bigas, para pintar los continuos y atroces vejámenes que en la ópoca medioeval sufrian los débiles, los vasallos por parte de los señores, muchos de ellos audaces sin freno y ejerciendo el pillaje impunemente. El título de esta Memoria, Un bandolero feudal, es, por lo tanto, muy exacto.

Aun cuando no fueron escritos expresamente para ser leídos en la Academia, debemos mencionar empero, los fragmentos de su Historia de Cataluña, por el Sr. Aulestia, y los de la Historia del Arte humano en sus comienzos y de la Historia de la Pintura, por el Sr. Fontanals del Castillo. También leyó fragmentos del Diccionario de Escritores y Artistas catalanes del siglo XIX, el acadómico honorario y electo de número D. Antonio Elías de Molins.

En el campo de las ciencias auxiliares de la Historia ha sido también muy fructifero el trabajo de los miembros de esta Corporación. En arqueología sobresale la Memoria del académico correspondiente en Gerona D. Joaquín Botet y Sisó acerca de los Sarcófagos Romanocristianos, donde emite la opinión de que el primer sarcófago cristiano es del año 343 y hace una notable descripción de los que se han encontrado en Empurias, Gerona, Barcelona y otros puntos de nuestro país. Importante es asimismo el trabajo leido por D. José Puiggarí sobre indumentaria, en el que hace la explicación de los trajes de los españoles durante el siglo xvii.

El académico correspondiente Rdo. D. Juan Segura, presentó un erudito estudio de toponomástica de Cataluña, señalando los nombres propios de personas y sus desinencias y la relación de estos con nom-

bres locales. En la sigilografía contamos con los dos excelentes trabajos de D. Fernando de Sagarra, tan conocedor de esta rama de la arqueología. En el primere trata de los sellos del Rey Don Pedro IV,
presentando trece tipos distintos del sello real, con la descripción minuciosa de cada uno y con observaciones para la indumentaria que
demuestran cuantos datos y auxilios pueden sacar de los sellos las
ciencias históricas. En el segundo, intitulado Lo segell de San Bernat
Calvó, bisbe de Vich, nos da á conocer el sello episcopal de dicho santo
y nos reseña los que usaron los obispos catalanes, principalmente en el
siglo XIII.

Verdadero servicio y auxilio puede prestar à la investigación histórica y à la paleografía el trabajo leído en distintas sesiones por don Francisco de Bofarull sobre las marcas del papel, estudiadas desde el punto de vista diplomático ó sea del papel de los documentos de archivo; se fijó especialmente en las marcas ó filigranas representando flores y signos heráldicos que empiezan en el siglo xin can la flor de lis.

Aparte de todos los trabajos que he mencionado, procurando en lo posible formar grupos relacionados con los dos principales objetos de la Academia, la literatura y la historia de Cataluña, debemos recordar la lectura hecha por el socio correspondiente D. Alvaro Lope Orriols, de varios fragmentos de su obra El Teatro ante el Derecho; la lectura, por el numerario D. Gregorio Amado Larrosa, de la descripción de las tradiciones y leyendas de la cueva de Oroel de Jaca; y por último las cruditas y muy interesantes noticias sobre la alquimia aportadas por el señor de Luanco. En una de ellas se ocupó de un autor anónimo barcelonés que escribió sobre la famosa piedra filosofal, y en otra trató del Libro del candado, del que leyó varias octavas, las que se ignoraba estuviesen descifradas.

Estos son, señores, los trabajos que han efectuado los miembros de esta Corporación para el progreso de las letras catalanas.

Muchos de ellos han sido publicados en los cuatro últimos volúmenes de sus Memorias, dados á luz desde 1887 hasta el presente día. Además de estos abultados tomos y de los dicz y seis discursos de recepción de que antes he hablado, la Academía ha publicado el Libro de la orden de Caballería de Ramón Lull en su lengua original y traducción en lengua castellana, debida, según conjetura del señor de Luanco, poseedor del códice que fué del ilustre Jovellanos y que ha servido para esta edición, á un monje cisterciense de Mallorca; y por otra parte ha dado á luz la novela catalana que á falta de título, hase bautizado con los nombres de sus principales personajes, ó sea Curial y Guelfa; obra de alta importancia para los estudios históricos sobre nuestro idioma y especialmente sobre la influencia italiana en la literatura catalana. D. Antonio Rubió y Lluch, encargado por la Corporación

de copiar el códice existente en Madrid y de dirigir la impresión, ha escrito unas cruditisimas observaciones preliminares y puesto numerosas notas de grande utilidad para el lector, por todo lo que es acreedor à la más profunda consideración y gratitud, no solamente de la Academia, sino de cuantos se interesan por el progreso de la historia literaria.

En cuanto à publicaciones debo asimismo mencionar el Boletin trimestral, que por acuerdo de la Corporación, fomado en sesión del día 7 de marzo del finido año, ha venido á constituir el órgano de comunicación de aquélla y el medio más práctico y conforme con las modernas corrientes para desarrollar los estudios literarios é históricos. Ni la idea ni la necesidad de esta publicación periòdica son nuevas; ya en 1840 había acordado la Academia la fundación de un Boletín, de acuerdo con otra entidad similar, la «Sociedad Económica de Amigos del País,» sin que se llegase à la realización del acuerdo; y en 1886 el académico D. Ramón de Siscar pidió también que, además de los volúmenes de Memorias, la Academia crease un Boletin para la inserción de todos los actos de la Corporación y de sus trabajos literarios é históricos. Podemos, por lo tanto, afirmar que, con la publicación del Boletín, esta Academia ha venido á satisfacer una antigua aspiración de sus miembros y una necesidad permanente de la vida corporativa.

Por último, debo manifestar que la Academia ha emitido varios informes solicitados por la Excelentísima Diputación Provincial de Barcelona y por el Excelentísimo Ayuntamiento de esta ciudad, acerca de la conveniencia de adquirir diversas obras literarias y del señalamiento de asuntos históricos catalanes para algunos trabajos pintóricos.

El Museo, compuesto de notables ejemplares epigráficos, bajo-relieves, y sarcófagos, continúa en depósito en el Museo provincial organizado por el Estado, y considerando ser esta forma de conservación y exposición la más segura y menos costosa para la Academia y la que mejor facilita hoy que el público visite y estudie provechosamente aquellos objetos arqueológicos, ha acordado en principio la Corporación que sea asimismo entregada en depósito al referido Museo el notable monetario formado por el erudito historiógrafo y canónigo de Vich, D. Jaime Ripoll y adquirido por esta Academia en 1844. Estoy seguro que las personas estudiosas aplaudirán este acuerdo en virtud del cual, podrán ser por primera vez consultadas con gran facilidad las interesantes piezas de uná de las pocas colecciones numismáticas catalanas que existen.

Esto es todo lo que hemos creído conveniente incluir en la reseña de los trabajos practicados por la Corporación en el período referido. Hablan bien los hechos; es, pues, innecesario que ocupe por más tiempo vuestra atención para justificar que en los últimos catorce años, al igual que en los anteriores períodos, este Cuerpo literario ha cumplido fielmente la misión que le está encomendada, conservando los elementos históricos de nuestro país y favoreciendo el desarrollo de la vida intelectual del pueblo catalán. No es, por consiguiente, una entidad inútil que ha perdido ya su razón de ser; mantiene por el contrario su prestigio y confía ahora, que van á cumplirse los dos siglos de su fundación, prolongar su vida y continuar disfrutando de la alta protección que de largo tiempo la dispensa la Excelentísima Diputación Provincial de Barcelona, á la que nos complacemos en tributar este público testimonio de gratitud.

Barcelona 1.º de enero de 1902.

El Académico Secretario,

Joaquín Miret y Sans.

RECORT NECROLÓGICH

DEL

Krem. Sr. D. Jonquim Rubis y Ors

LLEGIT EN LA SOLEMNE SESSIÓ INAUGURAL CELEBRADA PER LA «BRAL ACADEMIA DE BUENAS LETRAS» LO DÍA 12 DE JANER DE 1902

PER

Mossen Jacinto Verdaguer

AB LLICENCIA ECLESIÁSTICA

Senyors:

¡Com se'n van los grans hómens que á mitg segle passat obriren lo primer solch en lo camp del renaxement literari de Catalunya! ¡Quina tristesa fa véurels sortir d'un à un y molt sovint de dos en dos d'aquexos sitials, en que haviam conegut à molts d'ells, los haviam sentit y admirat tantes vegades! L'un dia es l'espiritual Coll y Vehi qui surt del rengle, l'altre dia es l'Adolf Blanch autor de La Veu de les ruines, seguit de son fogós company D. Antoni de Bofarull; l'un dia es l'autor de la Mallorca Cristiana, l'altre son los dos incomparables germans Milà y Fontanals, l'endemá son sos compatricis los dos Vidal y Valenciano los qui'n surten l'un derrera l'altre. L'endemá passat los qui'ns dexan son Balaguer y lo balmista Manyé y Flaquer, que gayre be sortiren plegats cap al cementiri; y derrerament ho feu l'aplegador de nostres rondalles D. Francisco Maspons, president que fou de nostra real Academia. Deu los tinga al cel.

Era verament una generació sencera y cristiana la que havia sortit de la escola de retórica y poética que ensenyava en lo seminari lo doctor Marcé; la contemporánea de Vilanova y de Cuyás; la que havía sentit parlar de música, d'arquitectura y d'arts à Piferrer; la que havía aprés de pensar en los escrits de Roca y Cornet, de Martí y Eixalá y de Balmes, y havia aprés de pregar en la escola de mossen Claret y del pare Mestres.

Deu enviá aquexos gegants de la idea y de la fé à la terra catalana, per desvetllarla del ensopiment en que geya feya segles; mes complerta sa missió se'ls ne torná, y després, à corre cuyta, derrera'ls mestres se'n va duhent los pochs dexebles que'ns ne restavan.

Un dels de cap de brot d'aquexa benehida y gloriosa pléyade, à la que ha sobre-viscut molts anys D. Joaquím Rubió y Ors, mori à primers d'Abril de 1899, y aquexa ilustre Academia de Bones Lletres, que s'havía honrat cinquanta cinch anys comptantlo entre sos membres més actius, y una vintena ab sa presidencia, ha tingut la bona idea de celebrar à honra seva aquexa sessió commemorativa, que té ben merescuda.

Agrahint à Vossenyoria l'honros encarrech que'm feu de eseriure per ella una impressió necrológica, vaig à començarla, suplicant à Vossenyoria y al respectable y distingit auditori que's digne péndrela per obra d'un noviei en aquesta mena de treballs.

Tingui'l plaher de conèxer à D Joaquím Ruhió y Ors personalment, puix per son llibre ja'l conexía de temps, en los Jochs Florals del any 1866. Jo considero aqueix dia (perdonaume aqueix recort personal) com lo día del meu bateig literari, sota les arcades del histórich Saló de Cent, qua'm recordan les dels temples gotichs. Desde aquella hora, per mí d'eterna memoria, lo tinguí à ell, com també al inoblidable D. Marian Aguiló per mos padrins de baptisme.

¿De quin poeta català del meu temps, que be podríam anomenar de la segona volada, no ha sigut mestre d'una manera ó d'altre en Rubió y Ors, y quin d'ells no s'honrarà de tenirse per son dexeble?

La escola del malaguanyat Rector de Vallfogona, que á desgrat d'ell tal vegada, ha fet tant de mal á les lletres y per lo tant á l'ánima de Catalunya, dominava allavers d'un cap fins al altre lo petit y mal conreuat camp de ses lletres. Lo llenguatge d'Ausias March, d'aquell qui havia dit:

Qui no es trist de mos dictats no cur,

ja no servia sinó per fer riure y per comptar estiravots entre gent de bona geya. Era l'humil y feyner trajo de casa que no servia per endiumenjarse quan s'esdevenía una festa major ó be una solemnitat com aquesta. Per cantar los sentiments de l'anima, per celebrar les grans coses calía un idioma més polit, un trajo més virolat, rumbós y de més llarch y ample róssech. Balmes y Piferrer, les dues áligues d'aquesta terra, que acabám d'anomenar, eran nades á Catalunya y ben catalanes, mes escrivían sempre en castellá, com en Cabanyes, en Tió, en Semis, en Cortada y tots los poetes y prosadors d'aquell temps.

Ja Capmany en ses Memorias havent de transcriure un elogi del rey D. Martí à la nació catalana, diu que sería inutil copiarlo en un idioma antich y provincial mort per la república de les lletres y desconegut per lo restant de Europa. Lo meteix Milà per cantar en un bell y delicadissim romanç à Clemencia Isaura, la cigala y la viola d'or dels antichs trobadors, per retraure les corts d'amor, los lays y les tensons, los reys de l'arpa y les metexes quatre Barres de nostre sagrat esent, se valia de la llengua de Castella, ¡Ay! per la de Catalunya en que predicavan Sant Vicents Ferrer y Felip de Malla, y escrivian Desclot y Ramón Llull, havía arribat la hivernada cruel que axona'ls arbres, espampola les vinyes, y despulla de verdor les hortes y jardins, donant á boscos y camps quelcom del aspecte solitari y trist dels cementiris. Una mala-estrugancia terrible li anava llevant les forces, ensemps que li prenia'ls devots. No hi havia remey per ella; los metges aciensats ja no li trobavan lo pols y la donavan per morta.

Mes veuse aqui que à la llora mès impensada, à principis del mes en que florexen los ametllers en les encara gelades vores del Llobregat, s'hi senti tot plegat l'espignet d'una cornamusa tocant ayres y tonades de la terra. Les cançons del Gayter del Llobregat ressonaren ben prompte per tot Barcelona, y de ribera en ribera y d'afrau en afrau per tot Catalunya. Tothom les llegi y les trobá fresques, bomicoyes y encoratjadores com un himne d'esperança, y per tots indrets se sentiren paraules d'estranyesa barrejades ab mots d'entussiasme y admiració.—Ara veyeu, deyan tots, y'l catalá es bo per tot, tant serveix per fer plorar com per fer riure; es una llengua forta y varonil per cantar la patria, y ensemps es blana, tendra y amorosa per axecar himnes à Deu. ¡Ara veyeu, qui'ns ha havia de dir!—

Aquelles poesíes volaren ençá y enllá de aostre territori, y no's perderen pas totes per los ayres com los xiscles dels aucells de passa, sinó que foren sentides y escoltades com un crit de resurrecció per una pila de poetes, que n'eran sense saberho, ni baversen donat compte, fins à aquell moment, per mi, lo més important y digne d'estudi de nostre renaxement.

¿Vos heu escaygut may á montanya y en alguna masía emboscada quan apunta la primavera? La endolada merla, aucell que per ser lo primer de cantar anomenan en la Guillería l'aucell solitari, desde un xaragall fá sentir tot plegat son xiulet de floviol de pastor; sa cancó es ben curta, no té més que dues ó tres notes; mes no triga à respondreli'l cucut, dihent à veu altes lo seu nom desde'ls arbres que borronan. Tot seguit l'alosa, l'aucell de Sant Francesch, com si vingués de sentir la seva llicó espiritual, se'n puja, se'n puja cel amunt cantant á Deu son himne del matí. Les intrépides orenetes no trigan á arribar de son llarch viatge, y joyoses de tornar à llurs nius y de reveure ses rodalies anyonades, començan frissoses ses anades y vingudes, ses corredisses, dances y giravols de balladora esbojarrada. Lo pinsá piteja en la coromina, lo pigot assahina en la roureda, y la perdiu escotxeja en l'aubaga, cercant entre les farigoles un recó per niar; y allí baix al peu de la font murmuriosa, entre la verdissa y lo bosch, lo rossinyol assaja sa prime. ra cançó, la més bonica que'ls hómens (ay! poden sentir en aquesta vall de llágrimes.

Veuse aquí un simil del primaveral desvetllament dels aucells de nestra renadiua Gaya Ciencia. Al primer espignet de la dolça cornamusa del Gayter del Llobregat respongué ab un alegre repicó lo Tamboriner del Flaviá, allí dalt, entre'ls fajolars d'Olot. Mes avall, en la ciutat de Girona, l'erudit D. Claudi Girbal publicà un volum de poesíes ab lo titol de Trobador del Onyar.

Lo riu Ter no triga à tenir son Fluvioler, qui fou un humil dexeble del tamborinayre Estorch y Siqués, com aquest era també dexeble de Valifogona. Lo Ter tingué à mes son Cantor de veu més robusta en D. Albert de Quintana, que havía de ser anys à venir Mestre en Gay Saber.

Com lo nom del Ter estava ja pres per los poetes del Empordà, los de ses riberes amunt, de cap à la Plana de Vich, no pogueren pendrel per divisa. Un d'ells trobant en aquella plana un riu mes modest, se titolava humilment Cantor del Riméntol, y altre no trobant en vaga altre instrument de joglar, prengué la samsónia y feya ses décimes y vallfogonejava ab lo nom de Samsonier Tocassons.

Molt abans que aquest últim s'havía despertat altre poeta de

Vich, lo P. Joan Vinader de la Companyia de Jesús. Trobantse en 1849 en lo realme de Bélgica, per escayensa arribá á les seves mans un volúm de la primera edició del Gayter y desde aquell moment una veu nova s'afegí al magnifich concert dels *Trobadors Nous*.

La ciutat de Tarragona que, com un eco sempre respón amatenta á les grans iniciatives de la terra, també doná sa veu al nou chor, ab son millor poeta, D. Francisco Morera, qui's titolava Lo Cantor del Francoli.

Cada riu de Catalunya tingué abans de gayre son poeta, sonador de son instrument en la novella cobla de la poesía catalana.

Mes no prengueren pas tots ells nom de joglar, ni cercaren per entonar ses cançons la vora d'un riu. D. Pere Ventalló de Tarrassa se batejá à si meteix ab lo pseudónim de Cantor de Egara. Y Jaume Subirana, qui desde sa botiga d'apotecari de Sallent animava al jovent à escriure en prosa catalana en págines com no se'n escrivian allavors, ni se'n escriuen gayres ara, prengué'l ferreny pseudónim d'Almogaver del Montseny.

Los dos poetes historiadors de Catalunya s'arredossaren també quiscun à la seva histórica montanya. D. Antoni de Bofaruli s'anomenava lo Coblejador de Moncada, y D. Victor Balaguer molt oportunament ab lo nom de Trobador de Montserrat firmava sa primera poesía catalana, que fou cabalment dedicada à la princesa de aquexa sagrada serra.

Molts imitadors tingué, en aquella temporada à Barcelona, lo deliciós Gayter com l'anomena n'Adolf Blanch, qui, en 1850, li dedicà una sentida balada ab lo titol de La mort de Roudor; mes no podentlos estudiar à tots, fixémnos solament en dos o tres dels mes ovivadors.

Lo Sr. Pons y Fuster, qui fou President dels Jochs Florals en 1861, no'n tinguè prou d'imitar al restaurador de nostra literatura, sinó que en sa poesía A la llengua catalana, posa en los llavis d'aquesta un entusiasta elogi seu. Es aquella una de les primeres poesíes alegóriques ab les que los poetes catalans de principis del renaxement començan de donar sortida à son desitg de reivindicació. La llengua catalana, se li apareix vestida de pastora, y li parla axis:

Per mes que'm vejas pastora, sobre una roca sentada,

ab mocadoret al cap y la faldilleta blava, encara tinch los vestits de quan de senyora anava, tos pergamins de comtesa y manto de sobirana.

y ja que anyelicis pastura la que un día maná esquadras, no vulyas saber lo nom de la reyna abandonada.

Moli cert es que ab mos tresors podrian be defensarla, jmes tú no sabs lo que pot, la hermosura castellana!

sols del fabril Llobregat
en las voras enramadas
canta pura, alt y joyosa
una dolcíssima gayta
de mos vassalls lo poder,
dels meus fiels nobles hassanyas,
la dolsura de ma veu
y't valor de mes plomadas.
¡Oh! Gayter, que't tinch al cor!
¡Oh! bon gayteret de l'ánima!
Content sempre ab mon amor
y ab la corona que't guarda;
Deu te doni imitadors
com ja crech que algú n'aguayta. (1)

En Pons y Fuster es donchs, conquerit per nostre Gayter à favor de nostra llengua, y animós se llença à cantar ses glories,

per lo salat Cardoner y la Séquia manresana.

⁽¹⁾ Probadors nous, p. 348.

A la veu d'en Joseph M.ª Torres y de n'Eusebi Pasqual y Casas, un dels esdevenidors paladins de la democracia, se desvetlla un altre riu de la terra catalana, lo Besós. Llegiu sinó en los Trobadors Moderns la poesía Ilusions Tronxadas del primer; y la poesía A L.. del segón, en que fa gala del sencill pseudónim de Timbaler del Besós, ab que's disfressá en lo torneig de la poesía catalana.

La cobla trobadoresca s'engrandi com arbre plantat ab bona sahó y en millor terra, y'i ressó de sos cants, no cabent ya dintre les fronteres de Catalunya, sorti terres enfora.

Se sentí desde Mallorca, y mossen Tarongí, qui morí poch després sent canonge del Sacro Monte de Granada, publicá sos versos ab lo pseudónim de *Trobador Mallorquí*. Altre poeta de mes vol. D. Geroni Rosselló, en algunes poesies floralesques se posava'l nom de *Cansoner de Miramar*, y en la mes llarga y millor de ses obres, lo de *Joglar de Maylorcha*.

En algunes d'aquexes composicións especialment les de carácter narratiu é histórich, se veu clarament que seguia de lluny à lluny lo solch obert per les del Gayter, que com ell meteix confessa foren les primeres que llegí, mentres estudiava lleys à Barcelona.

Lo temor d'abusar de vostra atenció allargant massa aquest discurs me priva de transcriure lo poesía titola da La Rosa del Panadés, d'un poeta menorqui, Eugeni Caimarís, que es una veritable imitació del ilustre poeta que estudiám. Del bressol de Ramon Lull, per últim, vingué á Catalunya D. Marian Aguiló, qui havia de ser lo predicador de sa llengua y l'apóstol de sa poesía, y al posar los peus en terra en lo moll de Barcelona, la primera ma que estrenyía era la del Gayter del Llobregat.

Sa cornamusa se sentí desde Valencia, y'l romántich Arolas, qui era allavors lo poeta d'aquell jardí d'Espanya. li escrigué que la lectura de sos versos lo tornava á la ditxosa edat en que sa mare lo gronxava en lo bressol; y retrau aquell vers de la Oda de la Patria.

En Llemosi sond lo meu primer vagit

A mes, li dedicá un *Cuento de hadas*, que's pot veure en la edició que de ses obres se feu á Barcelona. Son inseparable company en Vicents Boix, derrer historiador de Valencia, per fir-

mar les poesies que feu, prengué lo bonicoy titol de Trobador del Turia. Aquexos dos poetes havian sigut germans de religió y eran companys del docte humanista lo Pare Pasqual Perez, qui dirigia lo periòdich El conciliador, en que feu les primeres armes altre poeta mes assortat, D. Teodor Elorente, iniciador del renaxement de les lletres valencianes. Dexèmli dir à ell meteix en la primera nota de son preuat Llibret de Versos, com entrà en la nova escola literaria. «La idea de versificar en valencià me la inspirà la lectura del Gayter del Elobregat del Sr. Rubió y Ors; estos foren los primers versos catalans moderns que conegui, y quedi tan encisat d'aquella nova parla poética, que no poguí ja trauremela del cap.» Axó meteix diu en la dedicatoria del exemplar de ses poesíes, que li envià ab aquexa endressa: Al meu primer mestre en poesía llemosina Lo Gayter del Llobregat.

Son segón mestre fou altre gran poeta catalá D. Marian Aguiló, de qui ell y son intim amich, per no dir son germá, Venceslau Querol, reberen la encoratjadora unció en la Biblioteca provincial de Valencia. En Llorente pertá al doleissim autor de les Rimas à escriure

en la oblidada llengua de mos avis mes dolsa que la mel

com havia dit feya alguns anys Vilaroya, qui es l'Aribau de Valencia. Y ells dos hi portaren à Ferrer y Bigné, Yranzo, Labayla y à tot lo bell estol del Rat penat. L'áltim dels poetes valencians que vinch d'anomenar en lo prolech d'unes poesies que publicà en 1864, ab lo títol de Ecos de la Juventud, confessa sa filiació literaria ab aquexos mots que recordan los de Llorente: El Gayter del Llobregat sue el libro que me inspiró el amor à la poesía lemosina.

Lo Gayter fou conegut també y ben aviat part d'allá les montanyes regalades del Canigó. Després de Mossen Salamó, autor del popular llibre La regla de vida, un dels primers rossellonesos que escrigueren en catalá, y prengueren en lo segón ters de la prop passada centuria la defensa de nostra llengua, es sense cap dupte, Joseph Tastú. Donchs com havía sigut amích de Raynouard, de Francesch Aragó, de Prósper Bofarull y del bisbe Torres Amat, ho fou també del Gayter ab qui, envers l'any 1844, tractá de publicar é ilustrar quelcom de l'antiga litera-

tura provençal. Vuytanys després Pere Puiggari, qui abans de la Revolució havía sigut novici dels monjos benedictins d'Arles, publicá en la imprempta Alsina de Perpinyà una gramática catalana-francesa, y en una apologia de nostra llengua feu conéxer al Rosselló lo prólech del Gayter y una dotzena d'estrofes de la seva Oda á Barcelona, traduits per J. Argiol. Era nebot de Puiggari lo sabi coronel d'enginers de aqueix nom, à qui un excés de modestia no dexà escriure gayre, y, lo que es pitjor no li dexà publicar res de lo que tenía escrit. Donchs aqueix era amich entussiasta de Rubió, com ho era també lo bo, lo tendre y patriarcal Justi Pepratx, qui acaba de baxar à la tomba, plorat de tots los bons catalans de ça y de llà dels Pirineus.

Entre'ls escriptors y poetes rossellonesos mereix que sem aqui esment de Mossen Bonasont, Rector de Tautaull, qui haventho sigut de Clayrà, en consonancia ab le escola catalana, prengué'l cognóm que jo trobo escaygudissim per un poeta, sobre tot per un rector de fora, de Pastorellet de la vall d'Arles. Ell en Delpont, en Payret, lo canonge Boher, y sobre tot lo venerable Bisbe Carsalade no serán pas los últims rossinyols que cantarán sota'l Canigó en la llengua de Cabestany y d'Eximenis.

Mes encara, sa cornamusa se sentí desde Madrid, y Antoni de Trueba qui allavors seguia sens esma la corrent de la poesía de moda pel camí de la imitació y dels motllos fets, impressionat per aquella musa patriótica y regional, rompé les trabes que'l lligavan, se conegué à sí meteix, trobá la naturalesa, y girant sos ulls als recorts de sa infantesa, y volant à son hermós país, desde aquell día fou lo poeta de Viscaya. De manera que, segons confessió propia El Libro de los cantares del ciego Antón es un tany del llibre de poesíes del Gayter del Llobregat.

En Trueba feu mes que cambiar de camí en seguici de nostre ilustre poeta, puix traduhí en versos lliures sa oda Mos cantars, que vegé la llum en lo primer número de la Lira Española, periódich ahon colaborava en Piferrer. En la nota que posa per capsolera á sa bella traducció, se declara entussiasta admirador del Gayter á qui personalment no conexía, y's dol de que ses produccións no sian mes conegudes en les terres de Castella. Feu mes encara, no tenintne prou d'haverles apreses de memoria, com confessa ell meteix en la esmentada introducció, no pará fins á escriure en catalá una estrofa dedicada á Rubió, que us vaig

á llegir com á prova de la extraordinaria admiració que per ell sentía:

Comtesa sense corona te diu, Rubió, Barcelona, plorant de sa lira al só; mes corona tens encara que si una has perdut, tens ara, altra mes bella en Rubió.

En Rubió donchs ja tenía dexebles agambadors, no solament en tots los indrets de Catalunya, sinó també al voltant d'ella, especialment en totes y quiscuna de les comarques ahon se parla la llengua del rey en Jaume. Bona part de ells, pot ser la mes granada, no rumbejava pas la divisa joglaresca sinó'l llaut de trobador, puix trobadorench era més que altre cosa lo renaxement que assí puntejava. A n'en Rubió meteix, encara que's disfressá de joglar en ses primeres sortides, més que la cornamusa del pastor li esqueya l'arpa, que ab l'autor de la Oda á la patria acabava de despenjar del mur sagrat. Una gorra de trobador coronada ab una viola d'or fou lo guardó que rebé d'aquexa real Academia, com á guanyador del primer premi que s'ha ofert á la poesía catalana moderna.

Lo guanya ab lo Roudor del Llobregat, poema en que seguint un héroe nat en les vores de son riu predilecte, se llença à cantar la conquista d'Atenes y de Neopatria per los catalans, es dir, lo fet més gran de nostra historia, la veritable y maravellosa epopeya de nostra niçaga.

Catalunya, que havia pujat al cim de sa gloria en temps dels trobadors, sentía y respirava à plaher, com un ayre vivificant, sa pocsía renaxenta, que li parlava de sos Comtes y de sos Reys, fentlos reviure davant ella ab son gloriós passat.

En aquell temps, que podríam anomenar de transleió per nostra literatura, tot trobadorejava á Barcelona.

En 1858, lo incansable Antoni de Bofarull publicava lo valiós llibre Los Trobadors Nous, posella, ó no sé si diga joyeller ahon estojaren sa millor inspiració tots las poetes de la terra; en ell surten fins los noms de Roca y Cornet, de Permanyer y de Balmes. Un any mes ençà Balaguer imprimía Los Trobadors Moderns; llibre en que figuran los noms de gayre be tots los vells y, à més, los d'algún aucell de la derrera volada, que acabava de sortir del ou. Los joglars de la poesía, donchs, no eran

ja una cobla de quatre músichs de poble dels qui van à tocar per los aplechs y festes majors; cran un vol, cran tot un exércit, l'exércit de la poesia novella. Sos soldats eran arreplegadissos y vinguts de totes bandes, mes sense tenirne esment, havian donada una gran batalla, de la que sortiren guanyadors.

Aquells poetes fluvials havian esparverat y fet fugir com un esbart d'aucells totes les nimfes de nostres rius; aquells cantors pagesívols venian d'esquivar à Diana la caçadora de nostres boscos, y d'escombrar de sátirs banyuts y de peus de cabra tots nostres jardins. Ells arrencaren lo trident de les mans de Neptú, per tornarlo à Roger de Lluria y à nostres immortals Reys del casal d'Aragó. Ells havían enderrocat lo temple gelador del paganisme, ja socabat per la titànica y ensemps cristiana generació que'ls precedía, y en lo trono de Júpiter hi havían tornat lo Deu del Evangeli, qui es lo Deu d'ahir, lo d'avuy y lo de sempre, com diu Sant Pau.

La freda y glassadora boyrada del classicisme, que desde tant temps encaputxava los pobles d'Europa com un gran sudari, s'esquexava y començava de fondres à les primeres albors del romanticisme, y la naturalesa de nou se dexava veure al home tal com es, bella y encisadora sense disfresses de cap mena. L'home ne quedava enamorat y cor·pres, y d'aquell amor n'havia nascut gayre be per totes bandes la nova y flamanta poesía del esdevenidor.

La musa catalana al obrir los ulls vora'l Llobregat fou bressada amorosament per sos primers aymadors, que trayentla aviat de sa humil cabanya, la passejaren per les viles y pobles, la pujaren à les lluminoses hermites y als castells emmarletats, que's posaren de moda en la poesia; la presentaren à tots los palaus de Barcelona, y per últim en lo meteix Saló de Cent la pujaren al trono dels Jochs Florals d'hon ella havía de ser la veritable regina.

Tot estava apunt à Catalunya, tot estava disposat com per la sabia ma de la Providencia, per replantarhi aquexa gaya y poética institució dels Jochs Florals, veritable Desperta Ferro de Catalunya. Ab nostra poesía hi acabava de náxer també nostra historia, adormida desde la mort de nostre bonissim rey Martí l'Humá. La idea histórica jurídica catalana s'havía renovat també ab Santponts. Nostre pensament filosofich renaxía ab l'autor del Criteri, ab Ferrer y Subirana y ab D. Xavier

Llorens; nostres monuments que dexá cobrir de pols y d'oblit una generació ingrata é ignorant, trobavan en Piferrer, son entussiasta admirador y, no se si diga, son cantor, que tot seguit reclamaren per ells de un á un tots los monuments d'Espanya. L'Aguiló, ajudat de Llorente y de Querol, acabava de promoure un assaig de festa semblant á Valencia, d'hon era encara bibliotecari. Y per presidir nostres Jochs Florals teníam aquí l'autor del Pros Bernat, qui era ensemps lo primer aplegador de nostres cançons, y lo mès sabi y profond escorcollador de coses de la Edat mitjana, segons son dexeble y hereu Menendez Pelayo. Quan son amich y company, lo sabi filosop Llorens, lo sentí parlar en públich, per la primera vegada, en llengua de sos avis, que parlavan de nins ells dos á Vilafranca, commogut no pogué aturar que les llágrimes li baxassen cara avall.

No cal dir que nostre pocta fou un dels més decidits fundadors d'aquexa institució, y mantenedor d'aqueix primer torneig literari. Per ell escrigué lo sabi y ben estudiat Cartell, que, gayre be ab les matexes paraules, s'han tramés d'un any al altre quaranta quatre Consistoris, convidanthi Als experts y honorables trobadors de Catalunya y de tots los territoris ahon nostra llengua es parlada ó coneguda. Y per últim, coroná lo frontispici del temple de la Gaya ciencia ab la famosa divisa de Patria, Fides, Amor que, trobantla inmillorable, han escrit en sa adarga los Jochs Florals de la meytat de les ciutats d'Espanya, algunes fora d'ella en lo continent, y fins à l'altra banda del mar los Jochs Florals de Buenos Ayres.

Lo prodigi estava fet; la nostra llengua que havía sigut enterrada, no quatre dies com Llatzer sinó quatre centuries, lligada de peus y mans dintre sa tomba, havía ressucitat soptadament, y parlava clar y catalá, y polsava maravellosament les tres cordes de l'arpa, cantant los tres amors de son lema. La aurea cadena de la tradició literaria, en mala hora rompuda, se acabava de confegir, nostra estimada terra tornava ser la terra del trobadors, y en sos jardins florian de nou la viola y la englantina d'or de la Gaya Ciencia.

La Fe de nostre Gayter del Llobregat, qui s'havía llençat tot sol à la creuada feya trenta anys, havía sigut coronada ab aquell miracle. Aquell dia fou lo dia de son triomí, com ho fou també per l'autor de la immortal *Oda á la Patria*, y per l'inspiradissim Aguiló, amich coral de tots dos.

D. Joaquim Rubió era veritablement home de gran fé, y com aquexa virtut sol créxer al acostarse à les clarors de la eternitat, en sos últims anys s'havía ensenyorit de la seva ánima, no dexant en ella gayre espay per los altres dos mots del lema floralesch. Vivía per la fé y per sa filla primogénita la caritat, que exercitava com á particular y com á president de la Conferencia parroquial de Sant Vicents de Paul.

Al començar aquest sencill parlament vos he dit de quina manera lo vaig conéxer, al clourel ara permetau que us diga com lo vegí per derrera vegada.

Lo día era'l de Divendres Sant y la hora la del Ofici solemne, á que acostuma assistir cristianament com en millors temps, Deu li pach lo bon exemple, lo cos de catedrátichs de nostra Universitat, de la que havia sigut nombrat rector no feya gayre. Al entrar á Bethlem ja havía fetes les estacions de costum á Barcelona y arribá tot subat, y mes afadigat de lo que calia á un home de vuytanta anys, que anava á presidir una funció de tres hores.

Al véurel malalt y ala-caygut en sa cadira rectoral, son fill D. Antoni y sos amichs li suplicavan, que abreviás ses devocions, y cuydás de la seva salut, que palanquejava y estava apunt de caure. Mes ell, impertérrit, segui mot per mot, ab lo llibre als dits, lo Passio de Sant Joan; després assistí devotament à les tendríssimes escenes del descobriment de la Vera-Creu, y à la adoració de la metexa; mes al adorarla ell també, ab prou feynes y mercés al braç de sos acompanyants se pogué excear de terra. Després trémol y decaygut acompanyá à Nostre Senyor per lo sant temple en aquella processó trista y sense magnificencia que representa'l seu sagratissim enterro. En ella los sacerdots vestits de negre cantan ab veu baxa, mes la orga no gosa obrir sos llavis dintre la iglesía, ni les campanes fora, plorant calladament ab los fidels, ab la ciutat y ab la terra tota la mort de nostre Senyor Jesucrist.

Després del ofici vaig sortir à estrényer aquella ma, ja freda ab la fredor de la mort que se li acostava.

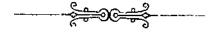
¡Estranya coincidencia! Aqueil meteix

jorn que l'ignoscent per be de tots fou posat en lo pal,

s'havian enamorat Ausias March, lo Petrarca y altre poeta en-

cara més alt, l'autor de la Divina Comedia. Los dos primers s'enamoraren d'una dona de la terra, lo Dant s'enamorá d'un ser angelical, qui després l'acompanyá per los nou cercles del paradis, mes jay! cap y á la fi tornantlo á la terra. Nostre Rubió estava cor-pres d'un amor mes alt, lo de Jesús sagramentat (alabat sia per sempre), que venía d'acompanyar per la iglesia, y, es de creure, que anava á acompanyarlo en lo cel per no baxarne mes.

Bon dia aquell per dir à un amich qui se'n va, ¡A Deu! Bona hora per dirli, ¡Areveure!



BIBLIOGRAFÍA

DE LES OBRES DE D. JOAQUÍM RUBIÓ Y ORS

(1837 - 1898)

1837

 La San-Simoniana, por Mma. Josefina Lebassa, traducida del francés por J. R. O. - Barcelona, Imprenta de José Rubió. 1837.
 Dos vol. de 200 y 250 pags, en 8.º (163 × 165 mms.)

1888

 -Primeros Ensayos Poéticos de Joaquin Rubió y Ors. (Viñeta.) Barcelona. 1838.

Un vol. M. S. de 150 págs. en 4.40. (211 × 141 mms.) Inédit.

 Mano roja. Legenda catalana del siglo XIV, por Joaquin Rubió y Ors. Barcelona. Imprenta de José Rubió. 1838.

Un vol. en 16.º de IV + 56 pags.

1840

4.—Tesoro de los Romanceros y cancioneros españoles históricos, caballerescos, moriscos y otros, recogidos y ordenados por D. Eugenio de Ochoa y adicionado con el poema del Cid y otros varios romances, por J. R. Barcelona. Libreria de los Sres. A. Pons y C.*, calle Ancha. 1840.

Un vol. de 664 pags, en 4.art. (212 × 142 mms.)

5.—Poestas jocosas y serias det célebre Dr. D. Vicens Garcia, Rector de Vallfogona. Nova edició arreglada sobre la teta en lo any 1820, y aumentada y adornada ab hermoses vinyetes y lo retrato del autor. Barcelona, en la estampa de Joseph Torner. 1840.

Un vol. en 4.art (150 × 215 mms.) de 218 + IV pags. - Segueix un suplement titolat Mostras de la colecció de obras antigas catalanas escullidas entre las de nostres millors poetas y prosistas, que conté algunes de Serafí, Ausias March y Fontanella, 40 pags. - Suplement à las poestas jocosas y serias del Rector de Valifogona. 52 pags. Aquesta edició de les poestes del famós Vicens Garcia, que s' aumentá ab moltes de seves inédites ó que se li atribuien, y aquest primer ensaig de Biblioteca d'antichs escriptors catalans que fracassá, foren dirigits per en

Rubió y Ors, en unió d'en Joseph M_c^{μ} de Grau per compte de la casa editorial de Torner.

6.—Collecció de obras antigas catalanas escullidas entre las de nostres millors poetas, per J. M. de G. y J. R. O. Obras poeticas de Pere Serafi. Barcelona, en la estampa de Joseph Torner, 1840.

Un vol. en 8.º de 172 págs. (208 × 143 mms.)

1841

7.—Lo Gayté del Llobregat. Poesias de D. Joaquím Rubió y Ors. Burcelona. En la estampa de Joseph Rubió. 1841.

Un vol. de 254 págs, en $8.9 (201 \times 132 \text{ mms.})$

1842

S. -- Artista, ciega y amante, drama en dos actos, arreglado al teatro español, por D. J. R.

Barcelona, Febrero de 1842.—Inédit.

9.—Academia de Buenas Letras de Barcelona, Sesión pública del día 2 de Julio de 1842, en que se leyó la Memoria y se hizo la adjudicación de premios con arreglo al programa publicado en 20 de febrero de 1841. Barcelona, Imprenta de A. Brusi, 1842.

Un vol. de 137 págs. en 4. art. (237 × 142 mms.)

Conté la primera edició del poema épich premiat per la Real Academia de Buenas Letras, en le concurs de 1841, titolat Roudor del Llobregat, y los altres dos distingits ab accessit y menció honorifica de'n Tomás Aguiló y Calixto Camporredondo.

10.—Roudor de Llobregat, ó sia Los Catalans en Grecia, poema épich en tres cants, per D. Joaquím Rubió y Ors. Barcelona. En la estampa de Joseph Rubió. 1842.

Un fasc, de 64 pags, en 8.º (135 \times 225 mms).

11.—Jerusalén libertada. Traducción en prosa del italiano, adicionada con la vida del Tasso y las notas históricas sacadas de los cronistas de las cruzadas y de los historiadores árabes del siglo xr con que enriqueció Mr. A. Mazuy su versión, por D. Joaquín Rubió, (adornada con 31 láminas.) Barcelona.—Imprenta y libreria de Juan Roca. 1842.

Un vol. de 848 págs, en 4,474 (155 × 310 mms.)

1843

12.—Los tres cuñados. Comedia en un acto, por Bayard y Sauvage. Puesta en castellano en 1840, por *** Barcelona.—1843. (Se representá en Montesión.)

Inédita.

1844

 Vengar cual nobles su agravio, drama caballeresco en cinco actos y en verso. 1844.

Inodit.

14.—A S. M. la Regna Madre Doña Maria Cristina de Borbón con motivo de la solemne repartición de premios à los alumnos de las escuelas de nobles artes, verificada bajo su augusta presidencia en el salón de la Casa Lonja de esta ciudad. Composición poética leida en aquel acto por su autor Joaquín Rubió y Ors, alumno de la misma casa. Barcelona. Imprenta de José Rubió. 1844.

Un foll, de 12 pags, en 8.º (201 \times 135 mms.)

15.—Desagravios y homenajes. Lon compuesta para celebrar la feliz llegada à Barcelona de S. M. la Reina Doña Isabel II, por D. Joaquin Rubió y Ors. (Viñeta). Barcelona. Imprenta de José Rubió. Año 1844.

Un foll, de 23 págs, en $8.^{u}$ (187 × 119 mms.) Fou representada en lo Teatre de Santa Creu ab asistencia de S. S. M. M.

16.—Biblioteca católica. Colección selecta y económica de las mejores obras de Religión y de Moral antiguas y modernas... bajo la dirección de D. J. Roca y Cornet y D. J. Rubió. Obras de Santa Teresa de Jesús.

Barcelona. - Imprenta de D. Juan Oliveres, editor. - 1844.

Dos vol. en 8.º Tomo I. XIII+333 ab un prólech de D. Joaquim Rubió y Ors. Tomo II. VII + 396 págs, ab un altre prólech del mateix autor (171 \times 107 mms.)

1845

17.—Biblioteca Catolica. Historia de N. S. Jesucristo y de su siglo, por el conde F. L. de Stolberg, puesta en francés por el abate Jager, y en castellano por J. R. y O. Barcelona.—Imprenta de D. Juan Oliveres, editor. 1845.

Dos vol. de 245 y 291 págs, en 8.º $(120 \times 175 \text{ mms.})$

- 18.—Biblioteca Católica. Historia religiosa, política y literaria de la Compañía de Jesús, por J. Cretineau-Joly, y traducida por D. J. Roca y Cornet y D. J. Rubió. Barcelona. Imprenta de D. Juan Oliveres, editor. 1845. Obra en VII volúmens en S.º (118 × 175 mms.)
 - I, 322.—II, 318.—III, 318.—IV, 318.—V, 318.—VI, 318.—VII, 433 paines
- 19,—El Libro de las Niñas, por D. Joaquín Rubió, Primera edición. Barcelona —Imprenta de José Rubió.—1845.

No hem pogut véurela. Se han publicat à Espanya fins al 1900 trenta quatre edicions, y set al extranger. (Paris, Méxich, etc.)

20.— Memoria critica literaria sobre el Judio errante, leida en la sesión pública de la Sociedad Filomática el 30 de Noviembre de 1840, por D. Joaquin Rubió, individuo de la misma. Barcelona. Imprenta de José Rubió, calle de la Libreteria. 1845.

Un foll, en 4. art. de 24 págs. (224 \times 159 mms.)

1846

21.—Memoria critica literaria sobre El Judio errante, leida en la sesión pública de la Sociedad Filomática de Barcelona, el 30 de Noviembre de 1845, por D. Joaquín Rubió, individuo de la misma. Sevilla: 1846. Imprenta de D. C. Santigosa, editor.

Un foll, de 40 págs, en 8.4 (157 \times 112 mms.)

22.—Roudor del Llobregat ó sea Los Catalanes en Grecia. Poema épico en tres cantos, por D. J. Rubió y Ors, i traducido i anotado por D. Magin Pers i Ramona. (Viñeta.) Barcelona: Imprenta de J. Tauló, calle de la Tapineria. 1846.

Un foll, de 65 págs, en 8,4 (111 × 180 mms.)

28. — El primer libro de la infancia. Método para aprender à leer, por J. R. O. aprobado y recomendado por la comisión provincial de instrucción primaria. (Viñeta.) Imprenta de José Rubió. Año 1846.

Un foll, de 80 pags, en 8.4 (148 × 103 mms.)

1848

24. — Discurso inaugural leldo en la solemne apertura de la Universidad literaria de Valladolid el 1.º de Octubre de 1848, por D. Joaquín Rubió, dector en letras, Catedrático de Literatura española de la misma, é individuo de varias corporaciones literarias. Valladolid. Imprenta de Juan de la Cuesta y C.º (Sens any).

Un foll, de 19 pags, en 4 art. (247 × 157 mms.)

Tema: -Los humanos conocimientos han de tender à robustecer las enseñanzas del Cristianismo.

1852

25.—Manual de elocuencia sagrada, por D. Joaquin Rubió y Ors, catedrático de literatura española en la Universidad de Valladolid. Aprobado por la censura eclesiástica. Barcelona. Imprenta de José Rubió, calle de la Libretería. 1852.

Un vol. en 8 $^{\circ}$ de 358 págs. (219 \times 146 mms)

En 1858 se'n feu una segona edició, en laimprempta de Jaume Subirana, ja agotada y que no hem pogut veure.

26. — Universidad de Valladolid. Programa de Literatura general y española arreglado por el catedrático de dicha asignatura D. Joaquin Rubió. Valladolid. Imprenta de D. Manuel Aparicio. 1852.

Un fasc, de 40 págs, en 8,º (115 × 175 mms.)

1856

27.—Cuentos de mi maestro, por Cesar Cantú, traducidos de la décima euarta edición de Milán, por D. Joaquin Rubió. (Viñeta.) Valladolid: Imprenta de D. J. M. Lezcano y Roldán. 1856.

Un vol de 127 págs. en $8.^{\circ}$ (155 × 107 mms.)

1858

28. – Lo Gayter del Llobregat. Poesias de D. Joaquim Rubio y Ors. Segona edició corretgida y considerablement aumentada. Barcelona. Estampa de Vicens Magriña. 1858.

Un vol. de 400 pags. en 4. art $(140 \times 215 \text{ mms.})$

1859

29.—Roma y Londres ó sea paralelos entre el catolicismo y el protestantismo representados por ambas ciudades, por Santiago Margotti,... Obra traducida del italiano por D. Joaquín Rubió y Ors... Barcelona, Imprenta de Vicente Magriña. 1859.

Un vol. de 374 págs. en 4, art (145 × 220 mins)

1860

30.—Discurso inaugural que en la solemne apertura del curso académico del 1860 al 1861 en la Universidad de Barcelona, leyó en presencia de S. M. la Reina D.^a Isabel II Q. D. G. y de su augusto esposo el Rey D. Francisco de Asis, el Catedrático de Historia Universal en la Facultad de Filosofía y Letras, D. Joaquín Rubió y Ors. Barcelona: Imprenta y libreria politécnica de Tomás Gorchs. 1860.

Un foll, de 36 págs, en 4. et. (249 × 160 mms.)

Tema: Necesidad de que las Universidades, manteniéndose catélicas, sean en España las principales encargadas de impedir que el error se derrame por nuestro suelo.

1861

 Manual completo de Urbanidad para las niñas, por J. R. Quinta edición. Barcelona. Imprenta de José Rubió. 1861.

Un foll. en 8.º de 54 págs. (151 \times 102 mms.) No hem pogut veure la primera edició.

1864

32.—Cuentos de mi maestro, etc., por D. Joaquín Rubió y Ors, autor de El libro de las niñas y de otras obritas de enseñanza.—Segunda edición considerablemente corregida.—Barcelona, libreria de D. José Rubió. 1864. Imprenta de Magriña y Subirana.

1865

33.—Biblioteca de autores clásicos. Obras de Cayo Salustio Crispo, traducidas por el señor infante D. Gabriel. Nueva edición con el mayor esmero revisada, anotada y enriquecida con un nuevo prólogo y con varios fragmentos de la Grande Historia del mismo autor, por D. Joaquín Rubió y Ors. Barcelona. Imprenta del Diario de Barcelona. 1865.

Un vol. de 311 pags. en 8. (120 × 185 mms.)

1866

34.—Biblioteca de Autores Clásicos. Obras de Cayo Cornelio Tácito, traducidas por D. Cárlos Coloma. Nueva edición corregida é ilustrada con notas, un juicio histórico critico del autor y de sus obras, por D. Joaquín Rubió y Ors. Barcelona. Imprenta del Diario de Barcelona. 1866.

Quatre vol. en 8.º 124×183 mus.) T. 1: LVI + 384 págs. T. II: 351 págs. -T. III: 280 págs. -T. IV: 317 págs.

1868

35. — A puntes para una historia de la sătira en algunos pueblos de la antiguedad y de la Edad media. Discursos leidos en el Ateneo catalán, por D. Joaquin Rubió y Ors, doctor en Filosofia y Letras, catedrático de Historia Universal de la Universidad de Barcelona, é individuo de la Real Academia de Buenas Letras de esta ciudad, de la Sociedad arqueológica de Tarragona, etc. Barcelona. Imprenta de Magriñá y Subirana, Ferlandina, 47.—1868.

Un vol. de 238 págs en $8.^n$ (209 \times 137 mms.)

36.—Acta de la sesión pública inaugural de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona celebrada el 20 de Noviembre de 1867. Barcelona. Imprenta de Mugriña y Subirana. 1868.

Un foll, de 45 pags, en 4,4% (253 × 174 mms.)

Conté un discurs de D. Joaquim Rubió y Ors sobre l'asgüent tema: «Consideraciones acerca de la poesia de la naturaleza estudiada en si misma y en su desenvolvimiento histórico antes y después del cristianismo.» (27 pags.)

37.—La Enciclica det 8 de Diciembre de 1864 y los principios de 1789 ó La Iglesia, el Estado y la Libertad, por Emilio Keller ... Versión castellana, por D. Joaquín Rubió y Ors Barcelona. Imprenta de M. Gonzalez. 1868.

Un vol. de 338 págs, en 8.º (210 × 150 mms.)

1870

38.—Biblioteca popular. Paralelos entre el Catolicismo y las sectas protestantes, por D. Josquín Rubió y Ors. Primer paralelo. Los cleros católicos y disidentes bajo el punto de vista án sus respectivas rentas ó asignaciones. ¿Cuál es el más pobre? Barcelona: Imprenta de Manuel Miró y D. Marsa. 1870.

Un foll, de VI + 54 págs, en 8.º (150 \times 105 mms.)

39.—Biblioteca popular, Paralelos entre el Catolicismo y las sectas protestantes, por D. Joaquín Rubió y Ors. Segundo paralelo. (Cuaderno primero.) El clero católico y el de las religiones disidentes en las misiones. ¿Cuál de elles posee el don del apostolado? Barcelona: Imprenta, de Manuel Miró y D. Marsá. 1870.

Un foll, de 49 págs, en 8.4 (151 × 106 mms.)

1871

40.—Biblioteca popular. Paralelos entre el Catolicismo y las sectas protestantes, por D. Joaquín Rubló y Ors. Segundo Paralelo. (Cuaderno segundo). El elero católico y el de las religiones disidentes en las misiones. ¿Cuál de ellas poses el don del apostolado? Barcelona: Imprenta de Manuel Miró y D. Marsá. 1871.

Un foll, de 59 pags, en 8.ⁿ (147 \times 102 mms.)

41.—Biblioteca Popular. Paralelos entre el Catolicismo y las sectas protestantes, por D. Joaquin Rubió y Ors. Tercer paralelo. (Cuaderno primero.) El clero católico y el de las religiones disidentes en el ejercicio de la caridad. ¿Cual de ellos possee el verdadero espiritu de esta virtud? Barcelona: Imprenta de la Viuda Miró y C.³, 1871.

Un foll, de 70 pags, en 8,ª (151 × 103 mms.)

 Pio I.Y. Canto lirico, por D. Joaquín Rubió y Ors. Barcelona. Imprenta de Magriña y Subirana. 1871.

Un foll, de 16 pags, en 8.4 (207 × 136 mms)

1872

43.—Biblioteca popular, Paratelos entre el Catolicismo y las sectas protestantes, por D. Joaquín Rubió y Ors. Tercer paratelo. (Cuaderno segundo). El clero católico y el de las religiones disidentes en el ejercicio de la cavidad.—¿Cuál de ellos posec el verdadoro espírita de esta virtud? Barcelona. 1872.

Un fell de 80 págs (151 × 103 mms.)

1875

41. - Lecciones elementales de Historia Universal para los alumnos de segunda enseñanza, por D. Joaquín Rubió y Ors, catedrático de dicha asignatura en la Universidad de Barcelona, ordenadas conforme al método seguido en su Epítome-Programa de Historia Universal. Con aprobación de la censura eclesiástica. Barcelona, Tipografía católica. 1875.

Un voi, de 380 pags, en 8.4 (209 × 139 mms.)

1876

45.—Noticia de la vida y escritos de D. Joaquin Roca y Cornet, redactada para ser leida en sesión pública de la Academia de Buenas Letras de Barcelona, el 26 de Marzo de 1876, por D. Joaquin Rubló y Ors, Vice-presidente de la misma. Barcelona. Imprenta de Jaime Jepús. 1876.
Un foll. de 60 pags. en 4. at. (270 × 179 mms.)

1877

46.—Epitome-Programa de Historia Universal, por D. Joaquin Rubió y Ors, Catedrático de dicha asignatura en la Universidad literaria de Barceiona. Con aprobación de la censura eclesiástica. Segunda edición, corregida y adornada con multitud de grabados intercalados en el texto. Barcelona, Tipografía católica, 1877.

Tres vols, en 8.º de 132×225 mms.

Tomo I, 444 págs.—Tomo II, 472 págs.—Tomo III, 460 págs. La primera edició, ja agotada, que no hem pogut veure, se publica per fascicles desde l'any 1873 al 1875.

47.—Breve reseña del actual renacimiento de la lengua y literatura catalanas. ¿Débese à la influencia de los modernos trovadores provenzales? Me-

moria escrita para la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona y leida en sus sesiones de los días 3 y 17 de Febrero de 1877, por D. Joaquin Rubió y Ors, Vicepresidente de la misma. Barcelona. Tipo-litografia de Celestino Verdaguer. 1877.

Un foll, de 98 págs, en 4. ett. (165 × 255 mms.)

1878

48.—La Agonia de Jesús, tratado del sufrimiento moral, por el Rdo. Padre Blot.... traducido al castellano por D. Joaquín Rubio y Ors.... Barcelona. Nueva casa editorial, la Sacra Familia. Magriñá y Grau, editores. 1878.

Tres vols en 4.00 de 219 × 144 mms.

Tomo I: XIV + 567 pags. - Tomo II: 535 pag. - Tomo III: 647 pags.

1879

49 — Don J. Rubió y Ors, Vicepresident de l'Académie Royale, et Professeur d' Histoire à l' Université de Barcelone. La Littérature Catalane, étude traduite de l'espagnol et précedée d'un aperçu sur la Littérature Provençale, par Charles Boy, membre de la Société des Langues romanes, de la Société littéraire de Lyon, etc. Lyon. Chateauneux, libraire-antiquaire. 1879. Imprimerie catholique.

Un vol. de 119 págs. en 8.º (176 × 114 mms.)

50.—Dr. Vicente Garcia (Rector de Vallfogona). Su biografia y juicio critico de sus obras, por D. Joaquin Rubió y Ors, premiado con la escribania de plata ofrecida por el ilustre Ayuntamiento de Tortosa, en el certamen celebrado el 3 de Septiembre por la Juventud católica de aquella ciudad. Tortosa. Imprenta y libreria de Salvador Isuar. 1879.

Un foil, de 67 pags, en 4.4t. (165 imes 245 mms.)

1880

51.—Blasco de Garay, Memoria acerca de su invento, leida en la sesión del 26 de Junio de 1849, en la Academia de Buenas Letras de Barcelona, por D. Joaquín Rubió y Ors, socio de número de la misma. Imprenta de C. Verdagner. Rarcelona. (Sens any.)

Un foll. de 24 pags. en 4.44. (259 \times 171 mms.)

Publicat en lo vol. III de les Memorias de la Real Academia de Buenas Letras, en 1880.

52.—Nuevos y curiosos datos sacados del archivo de la casa Lonja que acerca de D. Antonio de Capmany y de Montpalau y de sus dos obras tituladas Memorias históricas sobre la marina, industria, comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona y Libro del Consulado, dió por vez primera à conocer à la Real Academia de Buenas Letras de esta ciudad en la siguiente Memoria leida ante la misma, en 5 de Febrero 1869, su socio de número D. Joaquín Rubió y Ors.

Tiratje apart. Sens any ni peu d'imprempta. Un foll. de 30 pags, en 4. rt. (245 × 166 mms.) Forma part del tom. HI de les Memorias de la Real Academia de Buenas Letras.

- 53.—Brunequilde y la sociedad franco-galo-romana en la segunda mitad del siglo VI. Estudio històrico critico leido en las sesiones de la Real Academia de Buenas Letras, del 7 de Febrero y 6 de Mayo de 1870, por su autor D. Joaquin Rubió y Ors, socio de número y actualmente decano y Presidente de la misma. Barcelona. Imprenta de Jaime Jepús. 1880.

 Un vol. de 193 pags. en 4.24. (165 × 245 mms)
- 54.—De la imitación de Cristo meditada, por el Abate Herbet, Canónigo honorario de Amiens y del elero de la Magdalena de París. Traducido de la XV edición francesa, por D. Joaquín Rubió y Ors. Segunda edición. Barcelona Imprenta de la V. é II. de J. Subirana. 1880.

Dos vols, de 584 y 586, págs, en 8.4 (162 × 102 mms)

55.—Sumario de las lecciones del Epitome-Programa de Historia Unicersal, por D. Joaquin Rubió y Ors. Burcelona. Tipografia católica, calle del Pino, 5, bajos. 188).

Un foll, de 68 pags, en 8 $^{\circ}$ (206 \times 157 mms)

55.—Gutenberg. Quadro dramatich per D. Joaquim Rubió y Ors, Mestre en Gay Saber. Barcelona. Establiment Tipo-Litográfich de Pujadas, Salvat y C.^a 1880.

Un fasc, de 25 + 6 pags, sense numerar. En 8. (222 \times 189 mms.)

1881

- 57.—Los supuestos conflictos entre la Religión y la Ciencia, ó sea la obra de Draper, ante el tribunal del sentido común, de la razón y de la historia. Obra premiada con accésit por la Real Academia de Ciencias morales y políticas en el concurso extraordinario de 1878, escrita por el Dr. D. Joaquín Rubió y Ors,.... Madrid. Tipografía Gutenberg. 1881.

 Un vol de 500 pags. en 4. act. (165 × 245 mms.)
- 58.—De la devoción al Corazón de Jesús y de sus excelencias, por el P. Segundo Franco. Traducido del italiano por D. J. R. y O. Aprobado por la autoridad celesiastica. Barcelona. Tip. católica. 1881.

Un vol. de 359 págs. en 8.4 (162 \times 108 mms.)

1882

59.—Ausias March y su epoca. Monografía escrita por D. Joaquin Rubió y Ors, Presidente de la Academia de Buenas Letras de Barcelona, correspondiente de la de la Historia, etc., y premiada en los Juegos Florales de Valencia de 1879. Barcelona. Imprenta de la Viuda é Hijos de J. Subirana 1882.

Un fell, de 95 pags, en 4. et. (157 \times 240 mms.)

60.—Santa Teresa de Jesús considerada como escritora, por D. Joaquín Rubió y Ors. Discurso leído en la velada literaria que celebró en su palacio el Exemo. é limo. Sr. Dr. D. José Urquinaona y Bidot, obispo de Barcelona, en la noche del 15 de Octubre de 1882, tercer centenario de la muerte de la santa. Barcelona. Imprenta de la Viuda ó Hijos de J. Subirana. 1882.

Un foll, de 24 págs. en 4.4^{nt_c} (222 \times 155 mms.)

1883

61.—Cartas de Monseñor de Segur de 1854 à 1881, publicadas con una introducción y notas por el marqués de Segur. Vertidas al español de la tercera edición francesa, por D. Joaquin Rubió y Ors. Con aprobación de la autoridad eclesiástica. Barcelona. Tipografía católica. 1883.

Un vol. de 436 pags, en $8.4 (163 \times 101 \text{ mms})$

- 62.—Discurso sobre el secreto de la fracmasoneria, por Mons. Amando José Java, obispo de Grenoble; vertido al castellano por J. R. y O. Aprobado por la autoridad eclesiástica. Barcelona. Tipografía católica. 1883. Un vol. de 212 pags. en 8.º (152 × 104 mms)
- 63.—El Hombre, Origen, antigüedad y unidad de la especie humana según la revelución, la ciencia y la historia. Conferencias sobre estos diferentes temas, Icidas en la Asociación de Católicos de Barcelona, por D. Joaquin Rubió y Ors.... Barcelona. Imprenta de la Viuda é Hijos de Subirana. 1883.

Un foll, de 35 págs, en 4.4t. (172 imes 237 mms)

64.—El Dr. D. Francisco Vicente Garcia, Rector de Valifogona. Su vida y sus obras poéticas. Monografia compuesta por D. Joaquín Rubió y Ors, por encargo del Exemo. Ayuntamiento constitucional de esta ciudad, y leida en el acto solemne de colocar su retrato en la «Galeria de Catala nes Ilustres» en el histórico Salón de Ciento de estas Casas Consistoriales, celebrado el 25 de Septiembre de 1882. Barcelona. Establecimiento tipográfico de los sucesores de Narciso Ramírez y C.ª, 1883.

Un fell, de 31 págs, en 4.475 (261 \times 175 mms.)

1885

65.—La Prehistoria, Breves observaciones sobre su cronologia y sus descubrimientos, por D. Joaquín Rubió y Ors, Catedrático de Historia Universal de la Universidad de Barcelona y ex-presidente de la Academia filosófico-científica de Santo Tomás de Aquino. Barcelona, Imprenta de Jaime Jepús, 1885.

Un foll, de 28 págs, en 4 srt. (215 \times 155 mms)

66.—Lecciones elementales de Historia de España para los alumnos de segunda enseñanza, por D. Joaquín Rubió y Ors, Catedrático de Historia Universal en la Universidad de Barcelona. Con aprobación de la censura eclesiástica. Cuarta edición. Barcelona. Tipografía de la Casa Provincial de Caridad. 1885.

Un vol. de 212 págs. en 8.º (204 \times 133 mms.)

La primera edició, que tampoch tenim à la vista, se publica en 1875 en la Tipografía católica

67.—De la moderación en las controversias, por D. Joaquín Rubió y Ors, Catedrático de Historia de la Universidad de Barcelona.... Con la censura eclesiástica y licencia del ordinario. Barcelona. Imprenta de la Casa Provincial de Caridad. 1885.

Un foll, de 64 pags, en 4. et. (165 \times 244 mms.)

1886

68.—Consideraciones histórico-criticas acerca del origen de la independencia del Condado catalán, leídas en las sesiones de la Real Academia de Buenas Letras del 25 de Octubre y 8 de Noviembre de 1886, por D Joaquín Rubió y Ors, Presidente de dicha Academia Barcelona. Imprenta de Jaime Jepús. 1886.

Un foll, de 79 pags, en 4.50 (177 \times 274 mms.)

69.—El Hombre. Origen, antigüedad y unidad de la especie humana según la revelación, la ciencia y la historia. Conferencias sobre estos diferentes temas, leidas en la Asociación de católicos de Barcelona, por D. Joaquin Rubió y Ors. Tercera conferencia de la unidad de la especie humana. Barcelona. Tipografía de la Casa Provincial de Caridad. 1886.

Un foll, de 51 pags, en 4 m (172 imes 235 mms.)

1887

70.—Gatenberg, Quadro dramátich, per D. Joaquím Rubió y Ors, Mestre en Gay Saber, ab la sua traducció castellana en vers, per D. Frederich Barraíbar, catedrátich de llatí en le institut de segona ensenyansa de Vitoria. Barcelona. Estampa de la Casa Provincial de Caritat, 1887.

Un foll, de 51 págs, en 8.* (195 × 123 nuns.)

71.—Noticia de la vida y escritos de D. Manuel Mitá y Fontanals que en la sesión pública de 10 de Abrill de 1887 dedicada por la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona à honvar su memoria teyó D. Joaquín Rubió y Ors, Presidente de la misma,..... Barcelona, Imprenta de Jaimo Jepús Roviralta. 1887.

Un vol. de 192 págs. en 4. et. (175 × 270 mms.)

1888

72.—Luter, Quadros histórichs dramótichs en prosa y vers, por D. Joaquim Rubió y Ors, mestre en Gay Saber. Ab Ilicencia ecclesiástica, Barcelona, Estampa de Jaume Jepús Reviralta. 1888.

Un vol. de 171 pags, en 8.º (196 × 127 mms.)

73.—Lo Gayter del Llobregat. Poesias de D. Joaquim Rubió y Ors, Mestre en Gay Saber.... Edició poliglota. Volúm primer. 1839-1841. Barcelona Estampa de Jaume Jepús.... 1888.

Un vol. de 414 pags. en 4.4n. (145 × 220 mms.)

1889

74.—Lo Gayter del Llobregat. Poesias de D. Joaquím Rubió y Ors.... ab un prôlech de D. Marceli Menéndez y Pelayo. Edició poligiota. Volúm segon. 1841-1858. Barcelona. Estampa de Jauma Jepús..... 1889.

Un vol. de 348 págs, en 4.4rt. (145 🖂 220 mms.)

75.—Lo Gayter del Llobregat. Poeslas de D. Joaquím Rubió y Ors.... ab un prólech de D. Joan Sardá. Edició poliglota. Volúm torcer. 1858-1889. Barcelona, Estampa de Jaume Jepús.... 1889.

Un vol. de 388 págs. en 4.871 (145 × 220 mms.)

76.—Lo Compte de Barcelona, Ramón Berenguer, lo Gran, y la emperatria de Alemanya, Madona Matilde, filla del Rey de Inglaterra. Gesta caballeresca per D. Joaquím Rubió y Ors, (Lo Gayter del Llobregat) mestre en Gay Saber. Barcelona. Estampa de Jaume Jepús y Roviralta. 1889.

Un foll, de 33 págs, En 4.4 (213 imes 153 mms.)

77.—Poestas religiosas de la Exema. Sca. D.ª Antonia Díaz de Lamarque, precedidas de un prólogo de D. Joaquím Rubió y Ors. Edición ilustrada por D. Joaquím Dieguez Díaz. Barcelona. Imprenta de Fidel Giró. Barcelona. 1889.

Un vol. de XL + 254 págs, en 8.º (125 \times 480 mms.)

1890

78.—Jochs Florals de Barcelona. Any XXXII de llur restauració. 1890. Barcelona. Estampa «La Renaixensa.» 1890.

Un vol. de 266 pags, en 4. art. (160 × 240 mms.)

Discurs del President del Consistori, D. Joaquím Rubió y Ors. Vid. págs. 49-63.

1891

79.—Discursos leidos ante la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, en la recepción pública del Rdo. P. Eduardo Llanas, escolapio, el día 5 de Abril de 1891, Barcelona, Imprenta de Jaime Jepús y Rovivalta, 1891. Un foll. de 71 págs. en 4.41 (175 × 274 mms.)

Discurs de contestació de D. Joaquím Rubió y Ors sobre I tema; la arqueología romana viaria en Catalunya.

1894

80.—Bastero, provenzalista catalán. Estudio crítico-bibliográfico que con ocasión de commemorar el quincuagésimo aniversario de su ingreso como socio activo en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (24 de Febrero de 1814), leyó en la sesión pública celebrada por ésta el 25 de Febrero de 1894, su autor Dv. D. Joaquín Rubió y Ors, Vice-Bester de esta Universidad literaria Barcelona. Establecimiento tipográfice de Jaime Jepús, 1894.

Un folli de 97 pags. y 2 sens numerar en 4. art. (177 × 273 mms.)

1895

81.—Un libro para los seminaristas. Colección de trozos en forma de pequeños tratados, escogidos de nuestros mejores escritores místicos, que á la vez que de lectura espiritual, pueden servir á aquellos de modelo de elocución y de estilo, ordenados por D. Joaquín Rubió y Ors.... con un prólogo del Dr. D. Ricardo Cortés, Phro.... Con licencia del ordinário. Barcelona. Tipografía católica, 1895.

Un vol. de 536 págs, en 8.º (206 \times 138 mms.)

82.-Cartas sobre Pompei, dirigidas à D. Luis de Mayora y de Llano, por

D. Emilio Pi y Molist con un prólogo de D. Joaquín Rubió y Ors..... Con censura eclesiástica. Barcelona. Tip. «L' Avenç». 1895. Un vol. de XLIV + 882 págs. en 4.84. (135 × 217 mms.)

1898

83.—Lecturas espirituales en forma de pequeños tratados, escogidas de nuestros mejores escritores místicos y ordenadas por D. Joaquín Rubió y Ors, Vicerrector de esta Universidad literaria.... Con un prólogo del doctor D. Ricardo Cortés, Pbro., Canónigo Penitenciario de esta Santa Iglosia. Con licencia del ordinario. Barcelona. Tipografía católica.... 1898.

Un vol. de 536 págs. en 8.º (206 × 138 mms) Segona edició de Un libro para los seminaristas.

84.—Piferrer considerado desde el punto de vista de su intuición artística, por el Dr. D. Joaquín Rubió y Ors, Vicerrector de la Universidad.... Barcelona. Establecimiento tipográfico de Jaime Jepús. 1898.

Un foll. de 41 pags, en 4. art. (182 × 265 mms.)

1900

85.—El libro de las niñas, por D. Joaquín Rubió y Ors, Catedrático de Historia Universal.... Aprobado por la censura eclesiástica y recomendado como útil á la enseñanza por el Gobierno de S. M. y por varias Comisiones provinciales. Trigésima cuarta edición. Barcelona. Tipografía católica. 1900.

Un vol. de 162 pags, en 8.º (158 X 102 mms.)



